

# Kalaahi

## Khalai talks to plants



✎ Ursula Nafula

👤 Jesse Pietersen

📄 Georgette McGlashen

|| 2

🗣️ Patwa / English / en



# Global Storybooks

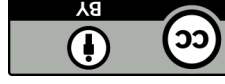
[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

## Kalaahi / Khalai talks to plants

✎ Ursula Nafula

👤 Jesse Pietersen

📄 Georgette McGlashen (jam)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

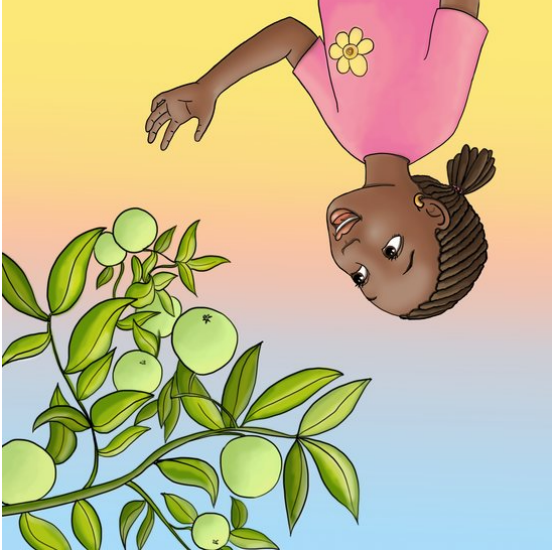




Dis a Kalaahi. Shi a sevn iez uol. Ar niem  
miin 'di gud-wan' inna fi ar langgwij,  
Lubukuusu.

...

This is Khalai. She is seven years old.  
Her name means 'the good one' in her  
language, Lubukusu.



Kalaahi wiek op an a taak tu di arinj  
chrii. "Du arinj, gruo big an gi wi uol iip  
a raip arinj."

...

Khalai wakes up and talks to the orange  
tree. "Please orange tree, grow big and  
give us lots of ripe oranges."



Kalaahi waak go a skuul. Pan ar wie shi taak tu di graas. "Du graas, gruo griin-griin an dohn jrai op."

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



"Di arinj dem stil griin," Kalaahi bieli se. "Mi wi si yu tumaro arinj chrii," Kalaahi se. "Miebi dem taim de yu wi av wahn raip arinj fi me!"

...

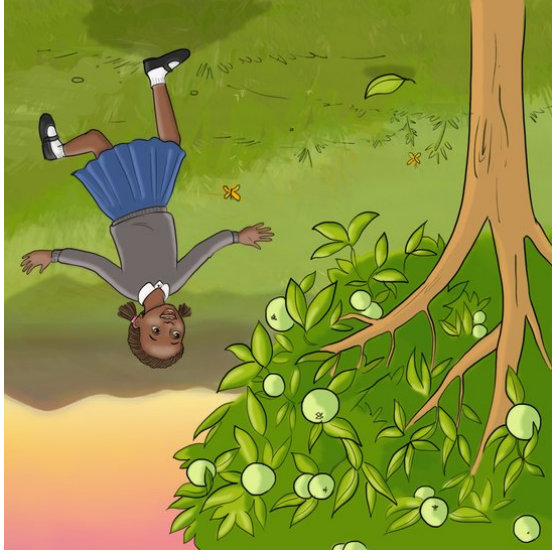
"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"



Kalaahi paas wail flowaz. "Du flowaz,  
gwaan blasom so mi kyan put yu ina mi  
ier."

...

Khalai passes wild flowers. "Please  
flowers, keep blooming so I can put you  
in my hair!"



Wen Kalaahi go bak um fram skuul, shi  
go luk pan di arinj chrii. "Yu arinj dem  
raip yet?" Kalaahi aks.

...

When Khalai returns home from school,  
she visits the orange tree. "Are your  
oranges ripe yet?" asks Khalai.



A skool, Kalaahi taak tu di chrii inna di migl a di skuulyaad. "Du chrii, push out big lim so wi kyan get fi riid anda yu shied."

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



Kalaahi taak tu di ejin roun ar skool. "Du, gruo chrang an tap bad piipl fram kom iihn ya."

...

Khalai talks to the hedge around her school. "Please grow strong and stop bad people from coming in."